

FLUSSREGELN

MAXIMES DE COMPORTEMENT EN RIVIÈRES

REGOLE PER I FIUMI



SLRG SSS



Schlauchbootfahrer müssen mit einer Rettungsweste ausgerüstet sein!

Le port de gilets de sauvetage est obligatoire pour les canoéistes!

In canotto si deve portare il giubbotto di sicurezza!



Die auf dem Boot angegebene Nutzlast darf nicht überschritten werden.

Ne jamais dépasser la charge utile de l'embarcation!

Non superare il peso massimo indicato sul canotto!



Boote nicht zusammenbinden! – Sie sind nicht mehr manövrierfähig.

Ne jamais attacher les canots pneumatiques les uns aux autres! – Ils sont difficiles à manoeuvrer.

Non legare assieme i canotti: non sono più manovrabili.



Unbekannte Flussabschnitte müssen vor der Fahrt zuerst erkundet werden!

Explorer d'abord les tronçons de cours d'eau inconnus!

Tratti di fiume sconosciuti devono essere perlustrati prima della partenza.



In freie Gewässer (Flüsse, Weiher und Seen) wagen sich nur gute und geübte Schwimmer.

Seuls les bons nageurs s'aventurent dans des eaux libres (rivières, étangs et lacs).

Solo buoni nuotatori allenati possono avventurarsi in acque libere (laghi, fiumi).



Unterkühlung kann zu Muskelkrampf führen. Je kälter das Wasser, umso kürzer der Aufenthalt im Wasser!

Un séjour prolongé dans l'eau peut entraîner des crampes musculaires. Plus l'eau est froide, plus court y sera le séjour.

Un eccessivo raffreddamento può provocare crampi. Più l'acqua è fredda e meno si dovrebbe rimanervi.

Hochwasser gibt's auch im Sommer

ALPIQ

Trotz schönem Wetter ist der Aufenthalt an und in der Aare zwischen Solothurn und Wangen a. A. stets mit Vorsicht zu geniessen. **Schon seit dem Bestehen des Wasserkraftwerks Flumenthal – also seit mehr als 50 Jahren – sind Schwallerscheinungen in der Aare aufgrund von Betriebsunterbrüchen im Kraftwerk möglich.** Entlang der gesamten Strecke weisen deshalb Warntafeln auf die Gefahr eines möglichen Hochwassers hin. Alpiq Hydro Aare AG bittet die Bevölkerung, die Vorsichtshinweise zu beachten.



Alpiq Hydro Aare AG

Aarburgerstrasse 264, 4618 Boningen, Tel. 062 / 787 69 11

1. Mai 2024

/en

ALPIQ

Alpiq Hydro Aare AG, Aarburgerstrasse 264, CH-4618 Boningen

Einwohnergemeinde Luterbach
Herrn Michael Ochsenbein, Gemeindepräsident
Hauptstrasse 20
4542 Luterbach

Roland von Arx
Asset Management Aare
T +41 62 787 69 64
roland.vonarx@alpiq.com
Ihr Zeichen:
Unser Zeichen: SHHT:VAR/UO

Alpiq Hydro Aare AG
Aarburgerstrasse 264
CH-4618 Boningen
T +41 62 787 69 11
info.hydro.aare@alpiq.com
www.alpiq.ch

Boningen, 29. April 2024

Gefahrenhinweis bezüglich Hochwasser

Sehr geehrter Herr Gemeindepräsident

Der Frühling ist da! Und mit dem schönen Wetter zieht es auch die Menschen wieder ins Freie, um das milde Klima zu geniessen und Sport in der freien Natur zu betreiben. Der Aarelauf unterhalb des Kraftwerks Flumenthal wird damit wiederum zu einem attraktiven Anziehungspunkt in der Region.

Seit dem Bestehen des Wasserkraftwerkes Flumenthal, also seit mehr als 50 Jahren, sind Schwallerscheinungen in der Aare aufgrund von Betriebsunterbrüchen und Hochwasserereignissen möglich. Entlang der gesamten Unterwasserstrecke weisen deshalb entsprechende Warn- tafeln auf die Gefahr eines plötzlichen Schwallwassers hin.

Um die Bevölkerung zusätzlich auf die Warntafeln bzw. auf die möglichen Gefahren hinzuweisen, werden wir im Rahmen unseres Informationskonzeptes kurz vor Beginn der Badesaison bzw. der Sommerferien im Juni 2024 im Anzeiger der Region Solothurn entsprechende Publikationen lancieren.

Als Anstössergemeinde der Aare erlauben wir uns, Ihnen ebenfalls einige Gefahren-Flyers zuzu- stellen. Wir bitten Sie, die Bevölkerung in Ihrem gemeindeeigenen Publikationsorgan (Anschlag- brett, Infoblatt, Internet etc.) mit diesem Flyer zu informieren. Bei Bedarf kann Ihnen Frau R. Blum den Flyer auch als Datenfile zur Verfügung stellen (Tel. 062 787 69 61 oder E-Mail reina.blum@alpiq.com).

Des Weiteren halten wir Sie an, die Bevölkerung auf die Gefahren beim Schwimmen in der Aare hinzuweisen. Eine besondere Gefahr birgt sich auch im Oberwasser direkt vor der Kraftwerks- und Wehranlage. Bitte beachten Sie dabei immer die 6 Flussregeln der SLRG (Beilage).

Wir bitten Sie um Kenntnisnahme und danken Ihnen für Ihre Bemühungen.

Freundliche Grüsse

Alpiq Hydro Aare AG


Thomas Fürst


Roland von Arx